



ZESTOAKO UDALA

217 zenbakia

**MIKEL ARREGI URRUTIA**, Zestoako Udaleko Alkate-Lehendakari jaunak, ondorengoa kontuan hartuz:

- Zestoan Euskaltegia eratu eta kudeatzeko zerbitzuak kontratatzekeo beharra.
- Preskripzio teknikoak landu dira.
- Idazkariak eta kontu-hartzaileak txostenak egin dituzte.

### EBAZTEN DU

**Lehena.-** Baldintza administratiboen plegua onartzea.

**Bigarrena.-** Pleguak argitaratu eta lehiaketa martxan jartzea.

**Hirugarrena.-** Tokiko Gobernu Batzarrak ospatuko duen hurrengo saioan Alkate Ebazpen honen berri ematea.

**ZESTOAN EUSKALTEGI BAT ERATU ETA KUDEATZEKO ZERBITZUAK KONTRATATZEKO PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ, ETA OHIKO TRAMITAZIOA, EGITEKO ESLEIPENA, KONTRATUAREN OINARRIZKO LEGE GISA, ARAUTUKO DUEN BALDINTZA ADMINISTRATIBOEN PLEGUA.**

#### I.- Kontratuaren xedea

Zerbitzu kontratu honen xedea honako hau da: Zestoako Euskaltegia eratu eta kudeatzeko zerbitzu bat kontratatzea, Baldintza Administratibo Berezien Orri honetan aurreikusitako baldintzetan eta Baldintza Teknikoen Orrian jasotako zehaztapenak kontuan hartuta.

CPV 80490000-5

#### II.- Esleitzeko prozedura eta modua

Kontratu hau prozedura irekia eta ohiko tramitazioaren bitartez esleituko da, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen

**DON MIKEL ARREGI URRUTIA**, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Zestoa, teniendo en cuenta los siguientes extremos:

- La necesidad de contratar un servicio para la creación y gestión de un Euskaltegi para Zestoa.
- Se han elaborado las prescripciones técnicas.
- Se han emitido los informes del secretario e Interventor.

### RESUELVE

**Primero.-** Aprobar el pliego de cláusulas administrativas particulares.

**Segundo.-** Publicar los pliegos y poner en marcha el concurso.

**Tercero.-** Dar cuenta de la presente Resolución de Alcaldía en la próxima sesión que celebre la Junta de Gobierno Local.

**PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE, COMO LEY FUNDAMENTAL DEL CONTRATO, REGIRÁ LA ADJUDICACIÓN, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, TRAMITACIÓN ORDINARIA, DEL CONTRATO DE SERVICIOS PARA LA CREACIÓN Y GESTIÓN DE UN EUSKALTEGI PARA ZESTOA**

#### I.- Objeto del Contrato

El objeto de este contrato de servicio es la contratación de un servicio para la creación y gestión de un Euskaltegi para Zestoa en los términos previstos en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y de conformidad con las especificaciones del Pliego de prescripciones técnicas.

CPV 80490000-5

#### II.- Procedimiento y forma de adjudicación

La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por procedimiento abierto, tramitación ordinaria, de conformidad con lo previsto en los



ZESTOAKO UDALA

## 217 zenbakia

116, 117, 131.2, 136, 156, 308 eta 313 bitarteko artikuluetan aurreikusitakoaren arabera.

### **III.- Finantziazioa**

Kontratuaren xede den zerbitzua indarrean dagoen Aurrekontu Orokorrean dagokion kontu-sailaren kargura finantzatu da, 10200.226.34.335.00 2019.

Halaber, aurrekontu gaietako organo eskudunak konpromisoa hartzen du hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan behar adina kreditu jartzeko

### **IV.- Esleipenaren prezioa ordaintzea**

Kontratuaren ordainketa 3 zatitan egingo da eta, gauzatu ahal izateko, adjudikaziodunak agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

1. ordainketa, urrian: urritik abendua arteko zatia:

- Ikasturteko matriculazio datuak eta taldeen proposamena
- Ikasturteko ekintzen proposamena

2. ordainketa, martxoan: urtarriletik martxoa arteko zatia:

- Taldeen asistentzia orriak
- Egindako ekintzen zerrenda eta balorazioa

3. ordainketa, ekainean: apiriletik ekaina arteko zatia

- Ikasturteko memoria
- Asistentzia orriak
- Bueltatutako eta bueltatu gabeko matriculazioen zerrenda

Urriko ordainketa egiteko, aurreko guztiez gain, Udalak eskatu ahalko du proposatutako ikastaroak gauzatzeko HABEekin lortu edota hitzartu duen zenbateko osoaren ziurtagiria.

Era berean, ordainketa horren bidez egin ahal izango dira, kontratuaren gorabeherekin edota ikastaroekin loturiko doikuntzak, beti ere, baldintza plegu honetan zehaztutakoarekin bat etorritik.

artículos 116, 117, 131.2, 136, 156, 308 a 313 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

### **III.- Financiación**

El servicio objeto del contrato se financiará con cargo a la partida presupuestaria correspondiente del Presupuesto General en vigor 10200.226.34.335.00 2019.

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

### **IV.- Pago del precio de adjudicación**

El pago del contrato se realizará en tres partes y, para hacerlo efectivo, el adjudicatario deberá presentar la siguiente documentación:

1º pago, en octubre: parte de octubre a diciembre

- Datos de matriculación y propuesta de grupos
- Propuesta de actividades durante el curso

2º pago, en marzo: parte de enero a marzo:

- Hojas de asistencia
- Lista de actividades realizadas y su valoración

3. pago, en junio: parte de abril a junio

- Memoria del curso
- Hojas de asistencia
- Lista de matrículas reembolsadas y no reembolsadas.

Para realizar el pago de octubre, además de lo arriba mencionado, el Ayuntamiento podrá solicitar la acreditación de las cantidades correspondientes subvenciones o acuerdos con HABE.

Del mismo modo, en ese pago podrán realizarse las adecuaciones necesarias debido a las incidencias de los cursos, siempre de acuerdo a lo estipulado en las cláusulas de este pliego.



ZESTOAKO UDALA

217 zenbakia

### **V.- Kontratuaren epea**

Kontratuaren iraupena URTE BATEKOA izango da, kontratua sinatzen denetik kontatuz, beti ere zerbitzua ematen hasi aurretik.

Kontratua iraungitzean epe hori URTEBETEKO epez luzatu ahal izango da, beti ere, Udalak bi hilabete lehenago luzapen horren abisua egiten badu.

Kontratua gehienez hiru aldiz luzatu ahalko da Kontratuaren epea edo horren luzapenak amaiturik, esleipendunak zerbitzua ematen jarraitu beharko du interes publikoko arrazoiak tarteko, baldin eta ezin izan bada esleipen berri bat egin. Hala gertatu baldin bada, luzapen honek ezingo du 9 hilabeteko epea gainditu, eta esleipen berria egiten den unean etenda geldituko da, baldin eta esleipen berri hori lehen aipatutako 9 hilabeteak bete aurretik egiten bada. Epe horretan ezarri beharreko prezioak kontratuan jarritakoak izango dira.

Erakunde esleipendunak kontratua deuseztatzea eskatzen baldin badu, ustez Korporazioak bere betebeharrak bete ez dituelako edo, eta Korporazioak bere aldetik hori bidezko dela erabakitzen badu, gehienez ere beste bederatzi hilabeteko epean zerbitzua ematen jarraitzeko obligazioa izango du, baldin eta Udalak hori erabaki badu; Alkate- Lehendakariari zuzendutako eskaera horri Erregistro Orokorrean sarrera ematen den egunetik kontatuko da aipatutako epea.

Epe horretan zehar ezarri beharreko prezioak kontratuan jarritakoak izango dira.

Esleipendunak bere betebeharrak bete ez dituelako edo, Udala bera baldin bada bere kasa kontratua deuseztatzen duena, eta Udalak bidezko irizten baldin badio, esleipendunak zerbitzua ematen jarraitu beharko du harik eta deialdi berri baten bidez, lehiaketa berria norbaiti esleitu arte, edo bestela, aipatutako kontratua deuseztatzeko udal-erabakia hartu den egunetik kontatuz, gehienez ere bederatzi hilabeteko epean.

### **V.- Plazo de duración del contrato**

El plazo de duración del contrato será de UN AÑO contado a partir de la firma del oportuno contrato, que será previa al inicio de la prestación del servicio.

El contrato podrá prorrogarse por periodos de UN AÑO a la fecha de vencimiento siempre que el Ayuntamiento haya avisado de la prórroga con dos meses de antelación a la finalización del contrato. El contrato se podrá prorrogar máximo tres veces.

El adjudicatario, una vez vencido el plazo del contrato o su prórroga, estará obligado a seguir prestando el servicio por razones de interés público, si por cualquier razón no ha podido procederse a una nueva adjudicación. En este caso esta prórroga no podrá superar los nueve meses de duración, quedando suspendida en el momento en que se produzca una nueva adjudicación, si esta se realiza antes de cumplirse los citados nueve meses.

Durante este plazo los precios aplicables serán los mismos del contrato.

Si la entidad adjudicataria solicitase la resolución del contrato por presunto incumplimiento de las obligaciones que incumben a la Corporación y ésta adoptase acuerdo reconociendo su procedencia, tendrá la obligación, si el Ayuntamiento así lo decidiese, de continuar el servicio durante el plazo máximo de nueve meses contados a partir de la fecha de entrada, en el Registro General, de su solicitud mediante instancia dirigida al Ilmo. Sr. Alcalde-Presidente.

Durante dicho plazo los precios aplicables serán los mismos del contrato.

Caso de que sea el Ayuntamiento quien, por propia iniciativa y a causa del incumplimiento de las obligaciones de la entidad adjudicataria, resuelva el contrato, éste quedará obligada a seguir prestando el servicio, si la Corporación así lo estima conveniente, hasta la adjudicación de la nueva licitación, que oportunamente se convoque, o por un plazo máximo de nueve meses contados desde la fecha del acuerdo municipal de la resolución de dicho contrato.

En el transcurso de este plazo los precios



ZESTOAKO UDALA

## 217 zenbakia

Epe horretan zehar ezarri beharreko prezioak kontratuan jarritakoak izango dira.

### **VI.- Esleipendunari ezarri beharreko zigorrak, kontratua betetzen ez badu**

#### **VI.I.- Betetze akastuna.**

Prestazioa burutzean akatsak izan badira, akatsak zuzenduz gain Zestoako Udalak kontratuaren prezioko zenbatekoaren, BEZ kanpo, % 20ko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du. Betetze akastunagatik ezarritako penalitate guztiak, bere osotasunean, ezingo dira kontratuaren prezioaren %50a baino handiagoak izan.

#### **VI.II.- Kaudimen konpromisoak ez betetzea.**

Kontratatik bere eskaintzan adierazitako bitarteko materialak eta langileak erabiltzeko betebeharra ez badu betetzen, Zestoako Udalak kontratuaren prezioko, BEZ kanpo, zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango

### **VII.- Kontratuaren balio zenbatetsi.**

Kontratuaren balio zenbatetsia 63.408,34€, BEZ kanpo.

### **VIII.- Lizitazio/prezioa.**

aplicables serán los mismos del contrato.

### **VI.- Penalidades del contratista por incumplimiento.**

#### **VI.I.- Cumplimiento defectuoso.**

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, además de la obligación de corrección, el Ayuntamiento de Zestoa podrá imponer una penalidad equivalente al 20% del precio del contrato, IVA excluido. El total de las penalidades impuestas por cumplimiento defectuoso no podrán superar el 50% del precio del contrato.

#### **VI.II.- Incumplimiento de compromisos de solvencia.**

En caso de incumplimiento de la obligación de adscribir los medios materiales o personales señalados por el contratista en su oferta, el Ayuntamiento de Zestoa podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del precio del contrato, IVA excluido.

### **VII.- Valor estimado del contrato.**

El valor estimado del contrato es de 63.408,34€, IVA excluido.

### **VIII.- Precio de licitación.**

<b>“Eskaintza mota” / “Tipo de oferta”</b>	<b>“Eskaintzaren ezaugarriak” / “Características de la oferta”</b>	<b>“Lizitazio prezioa” / “Precio licitación”</b>
<b>Derrigorrezkoa / Obligatorio</b>	<i>Aurrez aurreko taldeak, 260 ordukoa, astean 8 orduz lau egunetan / Grupo presencial, 260 horas, 8 horas semanales en 4 días</i>	464€



ZESTOAKO UDALA

## 217 zenbakia

<b>Derrigorrezkoa / Obligatorio</b>	<i>Autoikaskuntza, 190 ordukoa, urritik ekainera, asteko banakako tutoretza saioak eta taldekako mintza-saioak</i> / <i>Autoaprendizaje, 190 horas, de octubre a junio, con tutoría particular y sesión grupal de habla semanales</i>	697€ ikasleko / estudiante
<b>Derrigorrezkoa / Obligatorio</b>	<i>Autoikaskuntza, 100 ordukoa, urtarriletik ekainera, asteko banakako tutoretza saioak eta taldekako mintza-saioak</i> / <i>Autoaprendizaje, 100 horas, de octubre a junio, con tutoría particular y sesión grupal de habla semanales</i>	387€ ikasleko / estudiante
<b>Derrigorrezkoa / Obligatorio</b>	<i>Autoikaskuntza, 76 ordukoa, udan</i> / <i>Autoaprendizaje, 76 horas, en verano</i>	280€ ikasleko / estudiante
<b>Derrigorrezkoa / Obligatorio</b>	<i>Euskaltegiaren dinamizazio-orduak: ikasleak eta herritarrak artatzeko orduak, herriari begirako ekintza bereziak, sare sozialen kudeaketa, matrikula kanpaina, Udalarekin eta herriko taldeekin bilerak, Euskara Zerbitzuarekin koordinazio eta jarraipen bilerak: 390 ordu urtean</i> / <i>Horas de dinamización del euskaltegi: horas de atención a alumnos y vecinos/as, actividades especiales dirigidas a la ciudadanía, gestión de redes sociales, campaña de matrícula, reuniones con el Ayuntamiento y asociaciones del pueblo: 390 horas al año</i>	5.938€

Eskaintzaren prezioan, barneratuta egongo dira, kontratatutako prestazioak era normalean betetzeko egin beharko dituzten gastu guztiak, orokorrak, finantzarioak, irabaziak, aseguruak eta laneko denbora, dieta, beren kargurako pertsonal teknikoaren deskontuak, bereziki BEZ. Ondorioz ezingo dira esleitutako prezioetik aparteko partida moduan kargatu, erakundeak ez duelarik kontzeptua edozein dela ere, ebatzitako zenbatekoa baino handiagorik ordainduko.

Balio Erantsiaren gaineko Zerga, dena den, era banatuan agertu beharko da eskaintzetan, kontratuari dagokion tipoa eta zenbatekoa

En el precio ofertado se incluirán todos los gastos que deban realizar para el normal cumplimiento de las prestaciones contratadas, como son los generales, financieros, beneficios, seguros y tiempo de trabajo, dietas, suplidos en honorarios del personal técnico a su cargo, tasas y toda clase de descuentos, en especial el IVA, sin que por tanto puedan ser repercutidos como partidas independientes del precio de adjudicación, de tal suerte que el Instituto no abonará bajo ningún concepto, cantidad superior a la que resulte.

En Impuesto sobre el Valor Añadido, no obstante, deberá figurar de manera desglosada en las ofertas,



ZESTOAKO UDALA

## 217 zenbakia

adieraziz.

### **IX.- Prezioak berrikustea.**

Kontratuaren iraupena kontutan hartuz ez da preziorik berraztertuko.

### **X.- Bermeak.**

**Behin-behineko bermea.-** Ez da halakorik eskatzen.

### **Behin betiko bermea**

Kontratuaren behin-behineko esleipendunak, hartutako obligazioak beteko dituela bermatzeko, behin-betiko bermea ezarri beharko du, eta berme horren zenbatekoa esleipen-prezioaren % 5 (BEZ kanpo utzita) izango da. Behin betiko bermearen eraketa Administrazio kontratatzaileak errekerimendua egin eta hurrengo 10 lanegunetan egiaztatu beharko da. Baldintza hori betetzen ez bada, lizitatuak bere eskaintza erretiratu egin duela ulertuko da. Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 108 artikuluan aurreikusitako edozein modutan eratu daiteke.

### **XI.- Kontratatze ahalmena eta kaudimen baldintzak.**

#### **XI.I.- Kontratatze ahalmena**

Kontratatze ahalmena izango dute jarduteko gaitasun osoa duten eta, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 84, 86, 87 eta 90 artikuluetan zehaztutako baldintzetan, kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatzen duten pertsona natural edo juridikoak, espainiarrak edo atzerritarrak, lege horretako 71. artikulua kontratatze ezarri dituen debekuren batean sartuta ez daudenean.

Aipatutako lehiatzaile horien helburua kontratu honen helburuarekin zerikusi zuzena izango duten jarduerak egitea izango da, kontratuaren prestazioa emateko derrigorrezkoa izan daitekeen gaikuntza profesionala izan beharko dute eta horrez gain, kontratua behar bezala gauzatzeko behar adina giza baliabide eta baliabide material eduki beharko dute.

indicando tipo e importe aplicable al contrato.

### **IX.- Revisión de precios.**

Dada su duración el presente contrato no está sujeto a revisión de precios.

### **X.- Garantías.**

**Garantía provisional.-** No se exige

### **Garantía definitiva.-**

El adjudicatario provisional del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a depositar una garantía definitiva por importe del 5 % del precio de adjudicación, excluido el IVA.

La constitución de la garantía definitiva deberá acreditarse dentro de los 10 días hábiles siguientes al requerimiento que para ello le haga la Administración contratante. El incumplimiento de este requisito, dará lugar a entender que el licitador ha retirado su oferta.

Se constituirá en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

### **XI.- Capacidad para contratar y requisitos de solvencia.**

#### **XI.I.- Capacidad para contratar.**

Están capacitados para contratar las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar y acrediten la, solvencia económica, financiera o técnica en los términos de los arts. 84, 86, 87 y 90 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y, no estén afectados por ninguna de las circunstancias que enumera el art. 71 de la citada Ley como prohibitivas para contratar.

Además los licitadores deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato, tener la habilitación profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato, y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.



ZESTOAKO UDALA

217 zenbakia

### **XI.II.- Kaudimen baldintzak.**

#### **Kaudimen ekonomiko-finantzarioa.**

Eskatutako kaudimen ekonomikoa eta finantzaria egiaztatuko duten honako agiriekin: Arrisku profesionalengatik gutxienez 200.000 euroko estaldura duen kalte-ordain aseguria egiaztatzen duen agiria.

Baldintza hau betetzat emango da dokumentazioarekin batera, esleipenduna izanez gero, aseguria egingo den loteslea den konpromezua atxikitzen bada.

- Adjudikaziodunak, ezinbestean, euskaltegi homologatua izan behar du.
- Ikastaroek HABEk homologatutakoak izan behar dute.
- Zerbitzuaren koordinazio lanak egingo dituen pertsona nor den adieraziko da, pertsona horren curriculum eta kontratuan jarduteko maila.

### **XII.- Eskaintzak aurkeztea:** **aurkezteko tokia eta epea, formaltasunak eta agiriak**

#### **XII.I. Aurkezteko tokia eta epea.**

Kontratazio honen espedientea, baita horrekin batera doan dokumentazio tekniko ere, Udaleko Idazkaritza Orokorrean aztertu ahal izango da, astelehenetik ostiralera 9:00etatik 14:00etara bitartean, proposamenak aurkezteko epea bukatu arte.

Halaber, lizitazio hau Udaleko Kontratatzailearen Profilean, [www.zestoa.eus](http://www.zestoa.eus), iragarriko da eta agiriak eta dokumentazio osagarria aztertu daiteke horren bidez.

Eskaintzak Zestoako Udaleko Sarrera Erregistroan aurkeztu behar dira, 9:00etatik 14:00etara, 15 egun naturaleko epean (azken eguna zapatua bada edo jaieguna, epea zabalduko da hurrengo lehen lanegunera arte), Kontratatzailearen Profilean iragarkia argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Era berean, postaz ere aurkez daitezke

### **XI.II.- Requisitos de solvencia.**

#### **Solvencia económica y financiera.**

Deberá realizarse mediante la presentación de los siguientes documentos:

Justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales por importe mínimo de cobertura de 200.000-€.

Este requisito se entenderá cumplido cuando en la documentación se incluya compromiso vinculante de suscripción del seguro exigido, en caso de resultar adjudicatario.

- El adjudicatario deberá ser, obligatoriamente, un euskaltegi homologado.
- Los cursos deberán estar homologados por HABE.
- Se especificará quien será la persona coordinadora, su currículum y su nivel para ejercer en el contrato

### **XII.- Presentación de proposiciones:** **Lugar y plazo de presentación,** **formalidades y documentación.**

#### **XII.I. Lugar y plazo de presentación.**

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo podrá ser examinado de lunes a viernes en la Secretaría General de este Ayuntamiento de 9.00 a 14.00 horas hasta la fecha de finalización del plazo de presentación de propuestas.

Asimismo, la presente licitación se anunciará en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento, [www.zestoa.eus](http://www.zestoa.eus), y el acceso a los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse a través del mismo.

Las proposiciones se presentarán en el Registro de Entrada del Ayuntamiento de Zestoa, de las 9 a las 14 horas, durante el plazo de 15 días naturales (en caso de que el último día coincida en sábado o festivo el plazo se ampliara hasta el primer día hábil siguiente), contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio en el Perfil del Contratante.

También podrán presentarse proposiciones por



ZESTOAKO UDALA

## 217 zenbakia

eskaintzak, eta kasu horretan dagokion ordezkagiriarekin postetxean zein egunetan aurkeztu den egiaztatuko da; egun berean kontratazio-organoari iragarriko zaio mezu elektronikoz bidez proposamenaren bidalketa. Baldintza horiek bete gabe ez da eskaintzarik onartuko, lehiaketa-iragarkian ezarritako epea kanpo jasoko balitz.

Aurkezteko epea amaitu eta 2 egun natural igaro ondoren ez da postaz bidalitako proposamenik onartuko.

Udaleko Sarrera Erregistroak egiaztatu beharko du mezu elektronikoa jaso dela, eta noiz bidali den eta noiz jaso den zehaztu beharko du dagokion Erregistro Liburuan.

### **XII.II.- Formaltasunak**

Proposamenak hiru kartazal itxitan azalduko dira, A, B eta C izenekin; horietako bakoitzak lehiakidearen izena eraman beharko du.

### **A) kartazala, KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA.**

Itxita aurkeztu beharko da; kanpoan honako hau jarriko du:

**A SOBREA-EUSKALTEGIKO ERAKETA  
ETA KUDEAKETARAKO  
ZERBITZUEN KONTRATAZIOA.  
PROZEDURA IREKIA, IDENTIFIKAZIOA  
ETA HELBIDE ELEKTRONIKOA**

Parte-hartzailearen edo haren ordezkariaren NAN-ren fotocopia. Gainera, beste pertsona edo erakunde baten izenean jarduten badu, notario-ahalordea ere egongo da.

Kontrataziorako dokumentu publiko europarra (DEUC), Lizitatzailak edo bere ordezkariak sinatuta. Enpresa lizitatzailak, adjudikazioa haren aldekoa denean, egiaztatu beharko du kontratazio organoan, kontratua adjudikatu aurretik, eskatutako agiriak eduki dauzkala eta agiriok baliozkoak direla.

Helbide elektronikoa, jakinarazteko, errekerimenduak egiteko edo argibideak nahiz

correo, en cuyo caso el interesado deberá acreditar, con el resguardo correspondiente, la fecha de imposición del envío en la Oficina de Correos y anunciar el mismo día al Órgano de Contratación, por correo electrónico la remisión de la propuesta. Sin cumplir tales requisitos no será admitida la proposición en el caso en que se recibiera fuera del plazo fijado en el anuncio de licitación.

No obstante, transcurridos 2 días naturales desde la terminación del plazo de presentación, no será admitida ninguna proposición enviada por correo.

El Registro de Entrada municipal acreditará la recepción del referido correo electrónico con indicaciones del día de su expedición y recepción, en el Libro de Registro correspondiente.

### **XII.II.- Formalidades.**

Las proposiciones constarán de tres sobres cerrados denominados A, B y C en los que se indicará el nombre del licitador.

### **Sobre A) CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR.**

Se presentará cerrado, debiendo tener la siguiente inscripción:

**SOBRE A-CONTRATACIÓN DE LOS  
SERVICIOS  
PARA LA CREACIÓN Y GESTIÓN DE UN  
EUSKALTEGI. PROCEDIMIENTO  
ABIERTO, IDENTIFICACIÓN Y CORREO  
ELECTRÓNICO**

Fotocopia DNI del participante o su representante. Además, si actúa en nombre de otra persona o entidad, también habrá un poder notarial.

Documento europeo único de contratación (DEUC). Firmado por el licitador o su representante. La empresa licitadora en cuyo favor recaiga la adjudicación, deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos.

Dirección de correo electrónico para efectuar las notificaciones, requerimientos o solicitudes de





ZESTOAKO UDALA

## 217 zenbakia

agiri osagarriak eskatzeko, edota esateko akatsak daudela, zuzendu daitezkeenak.

### **B) kartazala, PROPOSAMEN TEKNIKOA. (formula bidez zenbagarriak ez diren irizpideei dagozkien agiriak)**

Itxita aurkeztu beharko da; kanpoan honako hau jarriko du:

#### **B SOBRE- ZESTOAKO EUSKALTEGIA ERATU ETA KUDEATZEKO ZERBITZUEN KONTRATAZIOA. PROCEDURA IREKIA. IDENTIFIKAZIOA ETA HELBIDE ELEKTRONIKOA**

Plegu hauetan adierazten den zerbitzuaren inguruan, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

- 1- Aurrez aurreko taldea/ak inguruan :
  - Proposamen metodologikoa.
  - Talde heterogeneoekin lan egiteko baliabideak eta metodologia.
  - Ikasle prozesuaren jarraipena egiteko baliabideak eta metodologia.
- 2- Autoikaskuntza inguruan :
  - Proposamen metodologikoa.
  - Herritarren beharretara egokitzeko ordutegi malgutasuna.
  - Ikasle prozesuaren jarraipena egiteko baliabideak eta metodologia.
- 3- Euskaltegiaren dinamizazioaren inguruan:
  - Hitzun berrien eta zaharren arteko harremanetan hizkuntza aldaketa bultzatzeko egitasmoak.
  - Sare sozialeko profil baten proposamena (ezaugarriak, helburuak, kudeaketa)
  - Herriko elkarten sarean parte hartzeko eta elkarlanerako proposamenak.

### **C) kartazala, ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA AUTOMATIKOKI BALORATZEN DIREN IRIZPIDEAK.**

Itxita aurkeztu beharko da; kanpoan honako hau jarriko du:

#### **C SOBRE- ZESTOAKO EUSKALTEGIA ERATU ETA KUDEATZEKO**

acclaraciones, documentación complementaria y/o la comunicación de existencia de vicios subsanables.

### **Sobre B) PROPUESTA TÉCNICA. (documentación relativa a criterios no cuantificables por fórmula)**

Se presentará cerrado, debiendo tener la siguiente inscripción:

#### **SOBRE B- CONTRATACION DE LOS SERVICIOS PARA LA CREACIÓN Y GESTIÓN DE ZESTOAKO EUSKALTEGIA. PROCEDIMIENTO ABIERTO. IDENTIFICACION Y CORREO ELECTRONICO.**

En relación al servicio mencionado en estos pliegos, se deberá presentar la siguiente documentación:

- 1- En relación al grupo presencial:
  - Propuesta metodológica.
  - Recursos y metodología para trabajar con grupos heterogéneos.
  - Metodología y recursos para un seguimiento del proceso del alumno.
- 2- En relación al autoaprendizaje:
  - Propuesta metodológica.
  - Horarios flexibles para adaptarse a las necesidades del ciudadano.
  - Metodología y recursos para un seguimiento del proceso del alumno.
- 3- En relación a la dinamización del euskaltegi:
  - Proyectos para promover el cambio de lenguaje en la relación entre oradores nuevos y antiguos.
  - Propuesta de un perfil de red social (características, objetivos, gestión).
  - Participación y propuestas colaborativas en la red comunitaria del pueblo.

### **Sobre C) PROPOSICION ECONOMICA Y CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA.**

Se presentará cerrado, debiendo tener la siguiente inscripción:

#### **SOBRE C- CONTRATACION DE LOS SERVICIOS QUE GESTIONARA**



ZESTOAKO UDALA

217 zenbakia

**ZERBITZUEN KONTRATAZIOA.  
PROZEDURA IREKIA. IDENTIFIKAZIOA  
ETA HELBIDE ELEKTRONIKOA**

Honako dokumentazio hau izango du:  
Eskaintza ekonomikoa, I Eranskineko ereduari egokitua.  
Formakuntza egiaztatzen dituzten ziurtagiriak.

**XIII.- Kontratazio Mahaia.**

Modu honetan osatuko da:

Lehendakaria:

Alkate jauna, edo ordezkoa.

Mahaikideak:

Aholkularitza juridikoko administraria.

Udaleko Idazkaria-kontuhartzailea.

Udaleko Idazkaritzako Teknikaria

Idazkaria:

Udaleko Idazkaritzako Teknikaria

Kontratazio Mahaiak kontratuaren xedearekin lotutako txosten teknikoak eska ditzake, beharrezkoa iruditzen bazaio, bere proposamena egin aurretik.

**XIV.- Esleitzeko irizpideak.**

Guztira 100 puntutaraino.

**Automatikoki baloratzen diren irizpideak:**

**55 puntutaraino.**

**Eskaintza ekonomikoa, 55 punturaino.**

Irizpide honi dagokion balorazioa honela aterako da: 0,49 biderkatu tarteka diskriminazio honetatik eta tarte bakoitzaren barruan garapen lineal bat aplikatuz ateratzen den balioarekin.

- “m + 10” portzentaia baja : 100 puntu.
- “m + 5 ” portzentaia baja : 90 puntu.
- “m ” portzentaia baja : 80 puntu
- “m – 5” portzentaia baja : 70 puntu.
- “m – 10” portzentaia baja : 60 puntu.

“m” da eskaintzetan lizitatzailerik aurkeztutako portzentaia bajeen batzuek beste aritmetikoa.

Tarteko bajak baloratuko dira aurreko balioen artean tartekatuz.

“m + 10”tik gorako bajek 100 puntu lortuko

**ZESTOAKO EUSKALTEGIA.  
PROCEDIMIENTO ABIERTO.  
IDENTIFICACION Y CORREO  
ELECTRONICO**

Contendrá la siguiente documentación:  
Proposición económica ajustada al modelo que figura como Anexo I.  
Certificados acreditativos de la formación.

**XIII.- Mesa de Contratación.**

Estará compuesta por:

Presidente:

Sr. Alcalde o personal en quien delegue.

Vocales:

Administrativa de asesoría jurídica

Secretario-Interventor municipal.

Técnico municipal de Secretaria

Secretario:

Técnico municipal de Secretaria

La Mesa de contratación podrá solicitar, antes de formular su propuesta, cuantos informes técnicos considere precisos y se relacionen con el objeto del contrato.

**XIV.- Criterios de adjudicación.**

Hasta un total de 100 puntos.

**Criterios de apreciación automática:**

**Hasta un total de 55 puntos.**

**Oferta económica, hasta 55 puntos.**

La valoración correspondiente al presente criterio será el resultado de multiplicar por 0,49 el valor obtenido de la siguiente discriminación por intervalos y de la aplicación de un desarrollo lineal dentro de cada uno de los intervalos.

- A la baja porcentual “m + 10 ” : 100 puntos
- A la baja porcentual “m + 5 “ : 90 puntos
- A la baja porcentual “m ” : 80 puntos
- A la baja porcentual “m – 5” : 70 puntos
- A la baja porcentual “m – 10” : 60 puntos

Siendo “m” la media aritmética de los porcentajes de baja contenidas en las ofertas.

Bajas intermedias se valorarán interpolando entre los anteriores valores.

Bajas superiores a “m + 10” obtendrán 100



ZESTOAKO UDALA

## 217 zenbakia

dute  
“m – 10”tik beherako bajek 0 puntu lortuko dute.

Balore ez normal edo neurritz kanpoko eskaintzak: lizitazio tipoaren azpitik 20 puntu baino gehiagoko zenbatekoa duten eskaintzak.

### **Balorazio subjektibo baten menpe dauden esleipen irizpideak:**

#### **45 punturaino**

#### **Kontratuaren oinarritzko eskemari egindako hobekuntzak (gehienez 5 puntu)**

- Baloratuak izan daitezzen xehetasunez deskribatu behar izango dira eta doakoak izan beharko dute Udalarentzat.

#### **Dokumentua: puntutaraino. Gehienez 40**

B gutun azalean aurkeztu beharreko dokumentazioa aurrez aurreko talde, autoikaskuntza eta euskaltegiaren dinamizazioaren inguruan.

### **XV.- Dokumentazio orokorraren kalifikazioa.**

Eskaintzak aurkezteko epea amaitu ondoren, lizitatzailleek A kartazalean aurkeztu duten DEUC dokumentua eta gainontzeko agiriak kalifikatzeari ekingo dio Kontratazio Mahaiak, publikoa izango ez den ekitaldian. Ikusiko balu aurkeztu diren agirietan hutsuneak daudela, gehienez 3 eguneko epea emango du lehiakideak akats hori zuzentzeko.

Agirietan huts garrantzitsuak eta konponezinak azalduko balira, proposamena baztertu egingo da.

Interesatuei egingo den komunikazioa euskarri elektronikoen bidez egingo da.

### **XVI.- Eskaintzak irekitzea.**

A kartazala ireki eta biharamunetik hirugarren lanegunean egingo den ekitaldi publikoan, Kontratazio Mahaiak:

- B kartazalak irekiko dira, ekitaldi publikoan eta ondoren baloratuak izango dira.
- C kartazalak irekiko dira, ekitaldi publikoan,

puntos.  
Bajas inferiores a “m – 10” obtendrán 0 puntos.

Ofertas con valores anormales o desproporcionados: ofertas de cuantía inferior al tipo de licitación en más de 20 puntos.

### **Criterios de adjudicación que dependen de juicio de valor:**

#### **Hasta un total de 45 puntos**

#### **Mejoras al esquema de contrato básico (un máximo de 5 puntos)**

-Para que puedan ser valorados, deberán ser descritos con detalle y deben ser gratuitos para el Ayuntamiento.

#### **Documento: hasta un máximo de 40 puntos.**

La documentación que deberá presentar en el sobre B en relación al grupo presencial, auto aprendizaje y dinamización del euskaltegi.

### **XV.- Calificación de la documentación general.**

Concluido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa de Contratación, en sesión no pública, calificará la declaración responsable (DEUC) y la restante documentación contenida en el sobre A, y si observase defectos subsanables, otorgará a la licitadora un plazo de tres días para que los corrija, en su caso.

Si la documentación contuviese defectos sustanciales o deficiencias materiales no subsanables, se rechazará la proposición.

La comunicación a los interesados se efectuará mediante notificación por medios electrónicos.

### **XVI.- Apertura de proposiciones.**

La Mesa de Contratación, en acto público, celebrado el tercer siguiente día hábil siguiente a la apertura del sobre A procederá a:

- Se procederá en acto público a la apertura del sobre B y después se procederá a su valoración.
- Se procederá en acto público a la apertura del



ZESTOAKO UDALA

## 217 zenbakia

aurretik B sobrearen edukiari dagokion puntuaketaren berri emango da eta ondoren C kartazalaren edukia puntuatuko da.

sobre C, previamente se dará a conocer la puntuación correspondiente al contenido del sobre B y después se procederá a puntuar el contenido del sobre C

### **XVII.- Eskaintzen klasifikazioa.**

Esleipen irizpide guztiak baloratu ondoren, Kontratazio Mahaiak eskaintza guztiak sailkatuko ditu beheranzko hurrenkeran, eta esleipena egiteko proposamena helaraziko dio kontratatzekeo órgano eskudunari.

Proposamenen arteko enpatea ematen bada, enpate hau hausteko erabiliko den erizpidea, Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 147.2 artikuluan jasotakoa izango da.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 149 artikuluan aurreikusitakoaren babesean, neurritz kanpokotzat edo ez normaltzat jo litezkeen proposamen bat edo batzuk identifikatzen direnean, errekerimendua egin beharko zaie aurkeztu dituen lizitatzailer edo lizitatzaileriei, behar adinako epea emanaz prezioen edo kostuen maila baxua, edo eskaintzaren ez normaltasuna eman duen beste edozein parametro justifikatu eta modu arrazoituan eta zehatz-mehatz banandu dezaten, horretarako behar den informazioa eta dokumentu guztiak aurkeztuz.

Nolanahi ere, baztertu egingo dira neurritz kanpo baxuak diren eskaintzak, azpikontratazioari buruzko araudia urratzen dutenak edo ingurumenaren arloan, gizarte edo lan arloan, nazio edo nazioarteko mailan aplikagarri diren betebeharrak betetzen ez dituztenak, indarrean dauden hitzarmen kolektibo sektorialak barne, beti ere SPKLren 201 artikuluan ezarritakoaren arabera.

Lizitatzailerak proposatutako prezio edo kostuen maila baxuaren justifikazioa ez dela behar bezala azaltzen ulertuko da justifikazio hori osatua ez dagoenean, edo ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik hipotesia edo praktika ez

### **XVII.- Clasificación de ofertas.**

Una vez valorados todos los criterios de adjudicación, la Mesa de Contratación procederá a la clasificación de las proposiciones por orden decreciente y elevará propuesta de adjudicación al órgano de contratación competente.

Cuando se produzca empate entre ofertas se aplicará como criterio de desempate lo establecido en el artículo 147.2 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

Al amparo de lo previsto en el art. 149 de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público, cuando se identifique una o varias proposiciones que puedan ser consideradas desproporcionadas o anormales, se deberá requerir al licitador o licitadores que las hubieren presentado dándoles plazo suficiente para que justifiquen y desglosen razonada y detalladamente el bajo nivel de los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anormalidad de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos.

En todo caso se rechazarán las ofertas anormalmente bajas que vulneren la normativa sobre subcontratación o no cumplan las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201 LCSP.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista



ZESTOAKO UDALA

## 217 zenbakia

egokietan oinarrituta dagoenean.

Oro har, baztertu egingo dira anormaltasun-presuntzioan sartuta dauden eskaintzak, baldin eta ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik hipotesia edo praktika ez egokietan oinarrituta badaude.

Kasu honetan, kontratazio-organoak, eskatutako txostenak eta lizitatzailleak egindako justifikazioa ikusi ondoren, administrazioaren alde bete ahal izango den proposamen ekonomikoki onuragarriaren aldeko esleipena egitea erabakiko du.

Aitzitik, kontratazio-organoak pentsatzen badu eskaintza ezin dela bete, neurritik kanpoko edo ez-ohiko balioak dituelako, sailkapenetik kanpo utziko du, eta ekonomikoki onuragarriena den proposamenaren aldeko esleipena erabakiko du, beroriek sailkatu diren ordenaren arabera.

Egindako guztia espedientean jasota geratuko da, nahitaez idatzi behar diren aktetan.

Nolanahi ere, Udalak beretzat gordeko du lehiaketa esleitu gabe uzteko eskubidea, baldin eta, bere iritzian, aurkeztu diren proposamenetatik bat ere ez bada helburuetarako komenigarri; eta lehiakideek ezingo dute horregatik kalte-ordainik eskatu.

### **XVIII.- Esleipena eta dokumentazio osagarria.**

Esleipena egin aurretik, kontratazio-organoak errekerimendua egingo dio kontratazio-mahaiak proposatutako lizitatzailleari, errekerimendua jasotzen duenetik 10 laneguneko epean honako hauek aurkez ditzan:

a) Jarraian adierazten direnak egiaztatzen duten dokumentuak:

- Enpresa ondo eratuta dagoela.
- Proposamena sinatzen duenak hori egiteko nahiko ahalmen duela.

técnico, jurídico o económico.

En general se rechazarán las ofertas incursas en presunción de anormalidad si están basadas en hipótesis o prácticas inadecuadas desde una perspectiva técnica, económica o jurídica.

El órgano de contratación, a la vista de la justificación efectuada por el licitador y de los informes solicitados, acordará la adjudicación a favor de la proposición económicamente más ventajosa que se estime que pueda ser cumplida a satisfacción de la Administración.

Si por el contrario el órgano de contratación estimase que la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la proposición económicamente más ventajosa, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse.

No obstante el Ayuntamiento se reserva el derecho a declarar desierta la licitación si, en su apreciación libre, ninguna de las proposiciones presentadas resultase conveniente a sus fines, sin que por ello se pueda exigir por parte de los licitadores indemnización.

### **XVIII.- Adjudicación y documentación complementaria.**

Antes de la adjudicación, el órgano de contratación requerirá al licitador propuesto por la Mesa de Contratación, para que dentro del plazo de 10 días hábiles desde que hubiera recibido el requerimiento, presente:

a) Toda la documentación que acredite que:

- La empresa está debidamente constituida.
- El firmante de la propuesta tiene poder bastante para formular la oferta.



ZESTOAKO UDALA

## 217 zenbakia

■ Plegu honetan eskatzen diren kaudimen ekonomiko-finantzarioa eta teknikoa betetzen direla.

■ Lizitatzailleak, kontratatatzeko debekua ez duela.

b) Behin betiko bermea eratu izanaren agiria.

c) Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean ditueneko egiaztagiria, eta Gizarte Segurantzaz izena emanda duela eta bere zerbitzura lan egiten duten langileek izena emanda dutela eta horien kuotak nahiz Gizarte Segurantzarekin izan dezakeen beste edozein zor ordaintzen dituela egiaztatzen duten agiriak.

d) Zerga betebeharrak egunean ditueneko egiaztagiria, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onartzeko urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak aipatzen dituen kontzeptu eta ekitaldietan.

e) Kontraturako erabiliko dituen baliabideak benetan badituela justifikatzeko dokumentazioa.

Jarduketa horiek egingo ez balira, lizitatzailleak eskaintza bertan behera utzi duela ulertuko da.

Kontratazio Organoak erabakiko du bere osotasunean proposamen komenigarriena aurkezten duen lizitatzaileri kontratuaren esleipena egitea.

Esleipena bi hilabeteko epean egingo da, eskaintza ekonomikoak ireki eta biharamunetik kontatzen hasita.

Lizitatzaille guztiei jakinaraziko zaie eta erakunde honen kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

### **XIX.- Kontratuaren formalizazioa.**

Lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa formalizatuz hobetuko da kontratua, eta agiri hori nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua agiri publikoki bidez aurkezteko

■ Se cumplen la solvencia económico-financiera y técnica exigida en el presente pliego.

■ El licitador no está incurso en ninguna prohibición para contratar.

b) Resguardo de haber constituido la garantía definitiva.

c) Documento acreditativo de estar al corriente en las obligaciones con la Seguridad Social, acreditando su inscripción o alta en la misma, así como la afiliación e ingreso de cuotas de los trabajadores a su servicio o de cualquier otra deuda con la Seguridad Social.

d) Documento acreditativo de estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias en los conceptos a que se refiere el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, que apruebe el Reglamento General de la ley de Contratos de la Administraciones Públicas.

e) Documentación justificativa de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o a adscribir al contrato.

En caso de no ser realizadas tales actuaciones, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta.

El órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la proposición que resulte más ventajosa en su conjunto.

La adjudicación se realizará en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones económicas, notificándose a todos los licitadores y publicándose en el perfil de contratante de esta Institución.

### **XIX.- Formalización del contrato.**

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar



ZESTOAKO UDALA

## 217 zenbakia

eskaera egin dezake, eta horri dagozkion gastuak bere kontura izango dira.

Esleipendunak, kontratua sinatzeaz gain, Baldintza Administratibo Berezien Orria eta Baldintza Teknikoen Orria ere sinatu behar ditu, horiek kontratuarekin batera ez badatoz.

Dokumentu hauek esleipenaren araua izango dira, eta esleipendunak sinatzeko eskatu dezakeen beste dokumentu baino indar handiago izango dute. Dena den, pleguak eta kontratua diren beste edozein dokumentuak azken honek jasotzen dituzten estipulazio berdin-berdinak jaso beharko ditu.

Esleipendunari egotz dakizkiokeen zergatiak direla medio, kontratua zehaztutako epean gauzaten ez bada, Udalak kontratua bertan behera uztea erabaki dezake, bai eta behin betiko bermea konfiskatzea ere; eta esleipendun horren hurrengo lehiakideari edo lehiakideei esleie diezaieke, eskaintzen arabera, eta esleipendun berria ados badago.

### **XX.- Kontratuaren exekuzioa.**

Kontratataren gain eta kontura gauzatu da kontratua.

Baldintzen Orri honetan eta Baldintza Teknikoen Orrian jasotako baldintzen arabera bete beharko da kontratua, berori interpretatzeko Udalak kontratistari emango dizkion aginduen arabera.

Kontratatistak edo haren agindupean dauden pertsonak egindako egintzen edo ez-egiteen ondorioz kontratuaren betebide egokia zalantzan jarriko balitz, kontratu hori zuzen betetzeko bide zuzena lortzeko edo berrezartzeko beharrezkoak iruditzen zaizkion neurriak hartzea eska dezake Administrazioak.

### **XXI.- Kontratataren betebeharrak.**

Udalak onartutako baldintza pleguetan zehaztutako baldintzetan hitzartu den zerbitzuaren ondorioz, eta indarrean dagoen legedia ezartzerakoan sor daitezkeen betebeharrez aparte, esleipendunak beste hauek ere izango ditu bere gain:

que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos

El contratista, además del contrato, deberá firmar el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y el de Prescripciones Técnicas si no estuviera incorporado al mismo.

Estos documentos serán la norma reguladora de la adjudicación, prevaleciendo sobre cualquier otro documento que el adjudicatario solicite firmar al efecto. En cualquier caso, cualquier otro documento distinto a los pliegos y al contrato administrativo deberá recoger las mismas estipulaciones que estos últimos.

Cuando por causas imputables al contratista, no se hubiere formalizado el contrato dentro del plazo indicado, el Ayuntamiento podrá acordar la resolución del mismo, así como la incautación de la garantía definitiva, pudiéndose adjudicar al licitador o licitadores siguientes a aquél, por orden de sus ofertas, contando con la conformidad del nuevo adjudicatario.

### **XX.- Ejecución del contrato.**

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego, en el pliego de prescripciones técnicas, y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diese al contratista el Ayuntamiento.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

### **XXI.- Obligaciones del contratista.**

Con independencia de las que se deriven de la prestación del servicio contratado en las condiciones señaladas en los pliegos de condiciones aprobados por el Ayuntamiento y de la aplicación de la legislación vigente, el adjudicatario queda obligado:



ZESTOAKO UDALA

## 217 zenbakia

1. Udalari fakturak aurkeztea hitzartutako prezioa jaso ahal izateko.

2. Kontratututa dagoen zerbitzua ematerakoan suertatzen diren gorabehera guztiak berehala adieraztea.

3. Behin betiko bermea eratzea, baldintza-zerrenda honetan ezarritako moduan eta zenbatekoan.

4. Udalak eskatzen dion egunean kontratua sinatzea, beti ere agiri administratiboa erabiliz horretarako.

5. Lan arloan indarrean dauden aginduak bete beharra, edo kontratua indarrean dagoen bitartean lan, prebisio, gizarte segurantzia eta segurtasun eta higienearen inguruan ematen diren aginduak bete beharra, zerbitzua emateko bere menpe dituen langileei dagokionez, eta legezko xedapen horien bete ezean, Udala libre geldituko delarik.

6.- Hizkuntza betebeharrak:

Udaleko Sailekin izan beharreko harremana: Esleipendunak, bere zerbitzuak eskaintzeko orduan, Zestoako Udalak bere hizkuntz jarduketa arautzeko ezarritako planen arabera jokatu du. Beraz, Zestoako Udalaren lehentasunezko lan hizkuntza euskara dela kontuan hartuta, udal zerbitzuekin ahoz nahiz idatziz izango dituen harremanak euskaraz izango dira, eta esleipendunak baldintza hori betetzen dela bermatu beharko du eta horren erantzukizuna izango du.

7.- Exekuzioko baldintza bereziak.

Kontratatistak langileen soldata baldintzak bete beharko ditu, Sektoreko Lan Hitzarmen Kolektiboaren arabera (Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Ekimeneko Ikastetxeen Hitzarmen)

Herritarrekiko harremana:

Bi hizkuntza ofizialetan emango dira, herritarren esku utzita hautaketa.

Harremana soilik euskaraz izatea aukeratu duten herritarrekin harremana euskara hutsean egingo

1. A presentar facturas al Ayuntamiento para la percepción del precio estipulado.

2. A dar cuenta inmediatamente al Ayuntamiento de cuantas incidencias se produzcan en la prestación del servicio contratado.

3. A constituir la garantía definitiva en la forma y cuantías determinadas en el el pliego.

4. A la formalización del contrato en documento administrativo en la fecha que fuere requerido para ello.

5. A cumplir las disposiciones vigentes en materia laboral o que se dicten durante el periodo de vigencia del contrato en materia laboral, previsión seguridad social y seguridad e higiene en el trabajo, con respecto a las personas a su cargo que adscriba a la prestación del servicio, quedando exonerado el Ayuntamiento del incumplimiento de las citadas disposiciones legales.

6.- Obligaciones lingüísticas:

Relación con la Áreas municipales: El/la adjudicataria, a la hora de ofrecer sus servicios, actuará según los planes que el Ayuntamiento de Zestoa tenga establecidos para regular su actuación lingüística. Por lo tanto, teniendo en cuenta que preferentemente la lengua de trabajo del Ayuntamiento de Zestoa es el euskera, las relaciones tanto orales como por escrito que mantenga con los servicios municipales se desarrollarán en euskera, debiendo la persona adjudicataria garantizar y responsabilizarse de este cumplimiento.

7.- Condiciones especiales de ejecución.

El contratista deberá cumplir las condiciones salariales de los trabajadores conforme al Convenio Colectivo Sectorial de aplicación (Convenio de Iniciativa Social de Escuelas de la Comunidad Autónoma Vasca).

Relación con la ciudadanía: Se deberá procurar en las dos lenguas oficiales, a elección de la persona ciudadana, teniendo en cuenta que con aquellas personas que así lo hayan elegido la comunicación será exclusivamente en euskera.





ZESTOAKO UDALA

217 zenbakia

da.

#### **XXII.- Udalaren betebeharrak.**

1. Hitzartutako prezioa ordaintzea lan-hartzaileari, aldez aurretik dagokion faktura aurkeztu beharko duelarik.
2. Hitzartutako zerbitzuaren prestazioetan zenbatekoa aldatzeari buruz gertatzen diren udal-erabakiak jakinaraztea esleipendunari.
3. Kontratuan jarritako eginkizunak betetzeko behar adinako laguntza eskaintzea esleipendunari.

#### **XXIII.- Esleipendunaren erantzukizuna kontratua gauzatzerakoan hirugarrenei eragindako kalteengatik.**

Kontratatik izango du kontratua gauzatzeko beharrezko diren eragiketen ondorioz sor litezkeen kalte eta galeren erantzukizuna, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 311. artikuluan zehaztutakoaren arabera.

#### **XXIV.- Administrazioaren eskubideak.**

Administrazioari dagokio kontratu administratiboa interpretatzeko eskubidea, kontratuaren betearazpenak sor ditzakeen zalantzak argitzea, interes publikoa dela bide kontratua aldatzea, amaitutzat ematea eta amaitze horren eraginak zehaztea, betiere, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen eta berorren Araudi Orokorrean ezarritako eskakizun eta ondorioetara loturik. Helburu horretarako hartutako erabakiek administrazio-bidea agortuko dute, eta berehala bete beharrekoak izango dira.

#### **XXV.- Kontratuaren aldaketak.**

Kontratua hobetutakoan, soilik Arlo Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 203. artikuluan zehaztutako baldintzetan egin ahal izango dira aldaketak.

Aldaketa hauek kontratazio organoak erabakiko ditu, beti ere 9/2017 Legearen 191 artikuluan xedatutako prozedura izapidetuz.

#### **XXII.- Obligaciones del Ayuntamiento.**

1. Abonar al adjudicatario el precio estipulado, previa presentación de la factura correspondiente.
2. Notificar al adjudicatario los acuerdos municipales que se produzcan sobre modificación cuantitativa de las prestaciones del servicio concertado.
3. Prestar al adjudicatario la colaboración necesaria para el cumplimiento de las prestaciones objeto del contrato.

#### **XXIII.- Responsabilidad del contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato.**

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el Art. 311 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

#### **XXIV.- Prerrogativas de la Administración.**

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

Los acuerdos dictados al efecto pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

#### **XXV.- Modificaciones del contrato.**

Una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación sólo podrá introducir modificaciones en el mismo por razones de interés público, en los supuestos y con los límites establecidos en artículo 203 de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público.

Estas modificaciones deberán ser acordadas por el órgano de contratación previa tramitación del procedimiento previsto en el artículo 191 de la



ZESTOAKO UDALA

## 217 zenbakia

### **XXVI.- Kontratua amaitutzat ematea.**

Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 211 eta 313. artikuluetan zehazten direnak izango dira kontratua amaitutzat matekoarrazoia.

### **XXVII.- Izaera eta erregimen juridikoa.**

Baldintzen Orri honen arabera egindako kontratuak administrazio-mailako izaera izango du eta, kontratu horretan zehaztu ez den guztiari dagokionez, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legean, Herri Administrazioetako Kontratuen Legeko Kontratuen Araudian eta, egoera bakoitzean Herri Administrazioen kontratazioan ezargarri diren gainerako arauetan zehaztutakoa bete beharko da.

Baldintza Administrazioen Orri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak gertatuko balira, agiri honetan zehaztutakoak izango du indarra.

### **XXVIII.- Jurisdikzio eskuduna.**

Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu eta organoak erabakitakoek administrazioaren bideari amaiera emango diote, hala badagokio, SPKLren Testu Laburtuaren 40 artikulutik 49 artikulura xedatutakoaren arabera, edo azaroaren 26ko 30/1992 Legean araututako edozein artikuluren arabera, kontratazioaren alorrean errekurtsio berezia jartzeko aukeraren aurka egin gabe. Nolanahi ere, bi alderdiek hala nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bitartez konpon daitezke, indarrean dagoen legedian zehaztutakoarekin bat etorruta.

precitada Ley 9/2017.

### **XXVI.- Resolución del contrato.**

Constituyen causa de resolución del contrato las establecidas en los arts. 211 y 313 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

### **XXVII.- Naturaleza y régimen jurídico.**

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto expresamente en el presente pliego de condiciones, se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, Reglamento de Contratos de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

### **XXVIII.- Jurisdicción competente.**

Las cuestiones controvertidas que puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición del recurso especial en materia de contratación regulado por los artículos 40 a 49 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, o cualquiera de los regulados en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre. No obstante, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Zestoan, 2019ko uztailaren 3an

ALKATEAK,



ZESTOAKO UDALA

217 zenbakia

## EUSKARAZKO EREDUA

### I. ERANSKINA

#### ZESTOAKO EUSKALTEGIA ERATU ETA KUDEATZEKO ZERBITZURAKO PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN

Nik.....juanak/andreak, adinez nagusia, ..... herrian bizi dena, ..... helbidea duena, .....N.A.ren jabea, bere izenean (edo ..... jaun/andrearen izenean, askietsitako ahalorde bidez egiaztatua), Zestoako Udalari Euskaltea eratu eta kudeatzeko kontratazioa esleitzeko prozedura irekiaren bidez emateko deitu den lehiaketaren berri izan ondoren, honako hau aitortzen dut:

1.) Klausula Teknikoen Zerrendan zehaztutako lanak egiteko hitza ematen dudala, honako prezioan: .....€ gehi .....€, azken hau %.... BEZ delarik. Prezioa ondorengo taulan zehazten da:

<b>Eskaintza mota</b>	<b>Eskaintzaren ezaugarriak</b>	<b>Gehienezko prezioa</b>	<b>Lizitatuzailearen proposamena</b>
Derrigorrezkoa	Aurrez aurreko taldeak, 260 ordukoa, astean 8 orduz lau egunetan	464€	
Derrigorrezkoa	Autoikaskuntza, 190 ordukoa, urritik ekainera, asteko banakako tutoretza saioak eta taldekako mintza-saioak	697€ ikasleko	
Derrigorrezkoa	Autoikaskuntza, 100 ordukoa, urtarriletik ekainera, asteko banakako tutoretza saioak eta taldekako mintza-saioak	387€ ikasleko	
Derrigorrezkoa	Autoikaskuntza, 76 ordukoa, udan	280€ ikasleko	
Derrigorrezkoa	Euskaltegiaren dinamizazio-orduak: ikasleak eta herritarrak artatzeko orduak, herriari begirako ekintza bereziak, sare sozialen kudeaketa, matrikula kanpaina, Udalarekin eta herriko taldeekin bilerak, Euskara Zerbitzuarekin	5.938 €	



ZESTOAKO UDALA

## 217 zenbakia

	koordinazio eta jarraipen bilerak: 390 ordu urtean		
--	--	--	--

Prezio horretan sartuta ulertu behar dira kontzeptu guztiak, zergak, gastuak, irabazi industrialak, tasak eta edozein arlo fiskaletako arbitrioak, eta baita kontratistaren irabazi industrialak ere.

2.) Baldintza administratibo berezien eta oinarri teknikoen zerrendak ezagutzen ditudala, eta baita kontratu hau arautuko duen gainontzeko dokumentazioa ere, neure gain hartu eta guztiz onartzen dudana.

3.) Borondatez onesten dudala gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte.

4.) Indarrean dagoen araudiak irekitzeko eta martxan jartzeko eskatzen dituen baldintza eta betebeharrak guztiak betetzen dituela ordezkatzen dudana enpresak.

5.) Aplikatu beharreko lan hitzarmena honakoa dela: .....

Honetaz gain, esleipenduna suertatuz gero, kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaizkien lan-baldintzei buruzko eskatzen den informazio guztia emango duela.

6.) Konpromisoa hartzen dut urtero HABEri dirulaguntza eskatzeko, betiere helduen euskalduntzean diharduten euskaltegi eta beste zentro homologatu batzuen jarduerak eta finantzazioa arautzen duen araudiak sortutako deialdien esparruan (179/2003 Dekretua, uztailaren 22koa, edo ordezkatzen duen araudia).

7.) Espresuki baimena ematen diodala Zestoako Udalari, hala behar denean, zuzenean Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuari eskatzeko beharrezkoak diren zerga datuak administrazioarekin kontratatzeke baldintza guztiak betetzen direla kreditatu, egiaztatu eta datuak eguneratzeko; baita, betiere adierazitako helbururako, edozein erakunderen edo administrazio publikoren datu baseetatik beste edozein datu pertsonal lortzeko ere.

.....an., 2019ko.....aren.....(a).

Sinadura



ZESTOAKO UDALA

217 zenbakia

ERDARAZKO EREDUA  
I. ANEXO

PROPUESTA ECONÓMICA PARA LA CREACIÓN Y GESTIÓN DEL EUSKALTEGI DE  
ZESTOA

Don ..... mayor de edad, vecino de .....  
..... con domicilio en ....., titular del  
DNI ....., en nombre propio (o en representación  
de ....., conforme acredito con Poder Bastanteado) enterado del  
procedimiento tramitado para adjudicar, mediante procedimiento abierto, para la adjudicación de la  
contratación del servicio de arquitecto/a asesor/a urbanista municipal, declaro:

1.) Que me comprometo a la ejecución de los trabajos descritos en el Pliego de Cláusulas Técnicas  
por el precio de ..... € más .....€ que corresponden al ....% de IVA. El precio  
se establece en la siguiente tabla:

<b>Eskaintza mota</b>	<b>Eskaintzaren ezaugarriak</b>	<b>Gehienezko prezioa</b>	<b>Lizitatzaillearen proposamena</b>
Obligatorio	Grupo presencial, 260 horas, 8 horas semanales en 4 días	464€	
Obligatorio	Autoaprendizaje, 190 horas, de octubre a junio, con tutoría particular y sesión grupal de habla semanales	697€ por alumno/a	
Obligatorio	Autoaprendizaje, 100 horas, de octubre a junio, con tutoría particular y sesión grupal de habla semanales	387€ por alumno/a	
Obligatorio	Autoaprendizaje, 76 horas, en verano	280€ por alumno/a	
Obligatorio	Horas de dinamización del euskaltegi: horas de atención a alumnos y vecinos/as, actividades especiales dirigidas a la ciudadanía, gestión de redes sociales, campaña de matrícula, reuniones con el Ayuntamiento y asociaciones del pueblo:	5.938€	



ZESTOAKO UDALA

## 217 zenbakia

	390 horas al año		
--	------------------	--	--

En estos precios deben entenderse comprendidos todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, beneficio industrial, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

2.) Que conozco y acepto el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el Pliego de Prescripciones Técnicas que como ley fundamental rigen el presente concurso.

3.) Que acepto dar transparencia institucional a todos los datos derivados del presente proceso de licitación, adjudicación y ejecución del presente contrato hasta su finalización.

4.) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura instalación y funcionamiento.

5.) Que el convenio colectivo de aplicación es....., y en el caso de resultar adjudicatario se obliga a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen a l@s trabajador@s adscritos a este contrato.

6.) Cojo el compromiso de pedir a HABE subenciones todos los años, siempre dentro del contexto de la leyes que regulan las convocatorias de actividad y financiación de hablantes vascos en euskaltegis y otros centros homologados.

7.) Que autorizo expresamente al Ayuntamiento de Zestoa para recabar directamente del departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa los datos tributarios necesarios para la acreditación, verificación y actualización, en su caso, del cumplimiento de todas las condiciones requeridas para la contratación administrativa, así como cualquier otro dato de carácter personal que sea necesario para la finalidad mencionada, a obtener de las bases de datos de cualquier otro Organismo o Administración Pública.

En ..... a ..... de ..... de 2019.  
Firma.